

Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования «Донская духовная семинария Ростовской-на-Дону Епархии Русской Православной Церкви».

Рассмотрено на заседании кафедры филологии и общегуманитарных дисциплин

«22» июня 2016 г.

протокол № 5/3-а

зав.кафедры

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
Иер. Григорий Гриднев

«25» июля 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Церковное чтение

Направление - Подготовка служителей и религиозного персонала православного вероисповедания

Уровень – бакалавриат

Форма обучения – очная

Учебная нагрузка, часов						Форма аттестации, сем.		
Зач. ед	Всего	Аудиторная	Лекционная	Семинар	Самостоятельная	зачёт	диф. зач	экзамен
4	144	72	8	64	72	3	4	

Программу подготовил преподаватель:

к.ф.н. Стульцев А.Г.

(ФИО, роспись)

г. Ростов-на-Дону

2016 год

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Проклят человек, творящий дело Господне с небрежением
(Иер.48,10)

Звучание, как и внешний вид, – важнейшая ипостась церковнославянского текста: ни Писание, ни тексты богослужения, ни домашние молитвы не читаются «про себя», они всегда звучат. Часто, чтобы понять «темные» отрывки Писания или тексты молитв, достаточно их прочесть вслух. Звучание текста добавляет часть смысла, незаметную при просмотривании этого текста. То, как они должны звучать, не может быть случайным. Церковнославянские тексты должны делать свое Богом установленное дело, неся благодать Божественного Слова, давая образец для чувств и мыслей православного мировосприятия.

Форма звучания, как и всякая иная внешняя форма, есть та или иная степень выражения внутреннего содержания. Идеальная форма – та, которая в чистоте и максимальной полноте являет его. Оптимальная форма звучания церковнославянского текста неразрывно связана с духовным опытом наших предков. Она есть также часть Откровения, зафиксированная церковным Преданием. Мы должны лишь освоить ее сами и передать другим. Тогда везде и всегда, как и сотни лет назад, будет звучать единое и неизменное прославление Бога, вторя вечному ангельскому славословию.

Профессионализм чтеца складывается из сочетания элементарных навыков чтения, которыми должны обладать все молящиеся, и особых навыков, требующих как природных талантов (в т.ч. музыкальных), так и специального обучения. К элементарным относится умение правильно воспроизводить звуки, ударения и паузы при чтении любого церковнославянского текста. К особым – умение брать нужную тональность, выдерживать определенную скорость, ритмику и мелодику при прочтении конкретного типа текстов: Псалтирь читается иначе чем апостольское зачало, паремии читаются иначе чем акафисты, священнические возгласы звучат иначе чем заамвонная молитва и пр.

Правильно прочесть церковнославянский текст, особенно правильно разбить на смысловые части, не понимая его, невозможно. А неправильно прочитанный текст не только не приносит плода самому читающему, но и затрудняет общую молитву участников богослужения.

Целью курса «Церковное чтение» является выработка навыка правильного прочтения различных церковнославянских текстов.

Важнейшими **задачами** на пути к этой цели являются следующие.

Изучение специфики графической оболочки церковнославянского языка.

Освоение орфографических закономерностей современного церковнославянского письма.

Умение практически применять знания орфографии и пунктуации при клиросном и домашнем чтении.

Практическое знакомство с разными типами чтения основных групп церковнославянских текстов (Псалтирь, Евангелие, Апостол, паремии, каноны и стихиры и пр.).

Освоение базового набора необходимой церковнославянской лексики как славянского, так и неславянского происхождения (грецизмы, латинизмы и гебраизмы в составе церковнославянского языка).

По окончании курса обучающийся должен знать:

- церковнославянскую азбуку и принципы орфографии церковнославянского письма, в том числе «церковную цифирь»;
- основные правила чтения богослужебных текстов на церковнославянском языке;
- минимальный свод церковнославянской лексики, отличной от лексики современного русского языка.

Обучающийся должен уметь:

- найти необходимый для прочтения за богослужением текст и провести предварительную подготовку к его прочтению;
- правильно читать различные тексты на церковнославянском языке, набранные полууставом и вязью, учитывая особенности орфографии и пунктуации;

Обучающийся должен владеть:

- навыками подготовки к прочтению различных богослужебных текстов;
- методами анализа церковнославянского текста, позволяющими его правильно понять и, если нужно, перевести на русский;
- минимальной набором церковнославянской лексики.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В структуре образовательной программы дисциплина «Церковное чтение» относится к Вариативной части, подпункт 3.6.

Преподавание дисциплины «Церковное чтение» подразумевает и требует для достижения своей цели обязательное знакомство с дисциплинами «Священное Писание Ветхого Завета», «Священное Писание Нового Завета», «Догматическое богословие», «Нравственное богословие», «Литургика». Ибо церковнославянские тексты изобилуют постоянными отсылками к образам, персонажам и историческим моментам, описанным в Священном Писании, есть также специфические богословские термины (напр., вера, догмат и канон, благодать, Откровение, Священное Писание и Священное Предание, слово, свет, ипостась, грех, образ, отпуст, возглас, тропарь и др.), подробным раскрытием которых занимаются специальные богословские дисциплины.

Дисциплина «Церковное чтение» по Учебному плану следует после курса «Церковнославянский язык», что подразумевает их связь и преемственность: курс «Церковное чтение» должен быть практической иллюстрацией теоретических представлений о языке богослужения и очередным этапом на пути его освоения.

ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ЦЕРКОВНОЕ ЧТЕНИЕ»

В результате освоения программы бакалавриата у выпускника должны быть сформированы **общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.**

Выпускник, освоивший программу бакалавриата по дисциплине «Церковное чтение» должен обладать следующими **общекультурными компетенциями (ОК):**

– способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);

– способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

– способностью использовать основы теологических знаний в процессе духовно-нравственного развития (ОК-10).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата по дисциплине «Церковное чтение» должен обладать следующими **общепрофессиональными компетенциями (ОПК).**

– способностью использовать базовые знания в области теологии при решении профессиональных задач (ОПК-2);

– способностью использовать знания в области социально-гуманитарных наук для освоения профессиональных теологических дисциплин (ОПК-3).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата по дисциплине «Церковное чтение» должен обладать следующими **профессиональными компетенциями (ПК)**:

научно-исследовательская деятельность:

– способностью использовать знание основных разделов теологии и их взаимосвязь, собирать, систематизировать и анализировать информацию по теме исследования (ПК-1);

– готовностью выделять теологическую проблематику в междисциплинарных исследованиях (ПК-3);

– способностью оформлять и вводить в научный оборот полученные результаты (ПК-4);

учебно-воспитательная и просветительская деятельность:

– способностью вести соответствующую учебную, воспитательную, просветительскую деятельность в образовательных и просветительских организациях (ПК-6).

социально-практическая деятельность:

– способностью использовать теологические знания в решении задач социально-практической деятельности, связанных с объектами профессиональной деятельности (ПК-7);

экспертно-консультативная деятельность:

– способностью применять базовые и теологические знания к решению экспертно-консультативных задач, связанных с объектами профессиональной деятельности выпускника (ПК-8).

ОБЪЁМ ДИСЦИПЛИНЫ

Объём дисциплины «Церковное чтение» равен 4 зачётным единицам, что составляет 144 академических часа: 72 часа – аудиторные занятия (8 часов лекций и 64 часа семинарских занятий) и 72 часа – самостоятельная работа.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№№ моду лей и тем	Наименование разделов (модулей) и тем	Всего часов	Аудиторные занятия			Самостоятельна я работа
			Всего:	Лекции	Практические занятия	
1	Модуль 1. Введение.	24	12	2	10	12
1	О чтении в целом. Чтение и понимание. Формирование канона церковного чтения.	4	2	2	0	2
2	Графическая оболочка церковного текста как источник информации для чтеца: церковнославянская орфография; диакритические знаки; пунктуация; цифры в церковнославянских текстах. Слова под титлом.	4	2	0	2	2
3	Элементарные навыки чтения (звуки, ударения, паузы). Распространенные ошибки при чтении.	4	2	0	2	2
4	Лексические особенности церковнославянского языка: церковнославянская и русская лексика, неполногласие, основные лексические группы, церковнославянско-русские паронимы, слова-символы, богословские термины.	4	2	0	2	2
5	Синтаксические особенности церковного текста: «нерусский» порядок слов.	4	2	0	2	2
6	Темп и мелодический рисунок разных типов богослужебных текстов: основные отличия.	4	2	0	2	2
2	Модуль 2. Чтение Евангелия и Апостола.	28	14	2	12	14
8	Подготовка и прочтение рядовых Евангельских и Апостольских зачал. Смысловая связь Евангельского зачала с текстами всенощной.	4	2	2	0	2
9	Практика чтения Ев. и Ап. зачал двенадцатых праздников	24	12	0	12	12
3	Модуль 3. Чтение Паремий.	20	10	2	8	10
13	Подготовка и прочтение Паремий. Смысловая связь паремийных текстов с прочими богослужебными текстами.	8	4	2	2	4
14	Практика чтения Паремий двенадцатых праздников	12	6	0	6	6
	1-й семестр	72	36	6	30	36
4	Модуль 4. Чтение Псалтири.	40	20	2	18	20
16	Псалтирь как поэтический текст. Основные приемы древнееврейской поэтики.	4	2	2	0	2
17	Параллелизм: анализ основных разновидностей.	8	4	0	4	4
18	Чтение кафизм на Утрени.	4	2	0	2	2
19	Шестопсалмие: разбор текстов и чтение.	8	4	0	4	4
20	Трехпсалмия часов: разбор текстов и чтение.	16	8	0	8	8
5	Модуль 5. Чтение Канонов.	12	6	0	6	6
22	Структура и смысл канона утрени. Смысловая связь с другими богослужебными текстами.	4	2	0	2	2
23	Подготовка и чтение канонов утрени.	8	4	0	4	4
6	Модуль 6. Чтение отдельных молитв.	20	10	0	10	10
	Тексты часов.	8	4	0	4	4
28	Чтение текстов крещения.	4	2	0	2	2
29	Тексты Погребения и панихиды	4	2	0	2	2
30	Тексты венчания.	4	2	0	2	2
	2-й семестр	72	36	2	34	36
	Итого по курсу	144	72	8	64	72

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Модуль 1. Введение.

О чтении в целом. Чтение и понимание. Формирование канона церковного чтения.

Графическая оболочка церковного текста как источник информации для чтеца: церковнославянская орфография; диакритические знаки; пунктуация; цифры в церковнославянских текстах. Слова под титлом.

Элементарные навыки чтения (звуки, ударения, паузы). Распространенные ошибки при чтении.

Лексические особенности церковнославянского языка: церковнославянская и русская лексика, неполногласие, основные лексические группы, церковнославянско-русские паронимы, слова-символы, богословские термины.

Синтаксические особенности церковного текста: «нерусский» порядок слов.

Темп и мелодический рисунок разных типов богослужебных текстов: основные отличия.

Модуль 2. Чтение Евангелия и Апостола.

Подготовка и прочтение рядовых Евангельских и Апостольских зачал. Смысловая связь Евангельского зачала с текстами всенощной.

Практика чтения Ев. и Ап. зачал двенадцатых праздников

Модуль 3. Чтение Паремий.

Подготовка и прочтение Паремий. Смысловая связь паремийных текстов с прочими богослужебными текстами.

Практика чтения Паремий двенадцатых праздников

Модуль 4. Чтение Псалтири.

Псалтирь как поэтический текст. Основные приемы древнееврейской поэтики.

Параллелизм: анализ основных разновидностей.

Чтение кафизм на Утрени.

Шестопсалмие: разбор текстов и чтение.

Трехпсалмия часов: разбор текстов и чтение.

Модуль 5. Чтение Канонов.

Структура и смысл канона утрени. Смысловая связь с другими богослужебными текстами.

Подготовка и чтение канонов утрени.

Модуль 6. Чтение отдельных молитв.

Тексты часов.

Чтение текстов крещения.

Тексты Погребения и панихиды

Тексты венчания.

МЕТОДИЧЕСКИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

При подготовке к чтению зачетных текстов рекомендуется:

1. вдумчиво прочитать текст (без этого будет невозможно выполнить пункт №4);
2. отметить трудные места (греческие буквы, непривычные ударения¹, непривычные и трудные для прочтения звуки и звукосочетания);

Церковнославянские буквы греческого происхождения (w, x, p, f, v) встречаются редко и могут вызвать проблемы при чтении. Особенно это касается буквы ижица (v), которая в зависимости от наличия или отсутствия надстрочного знака будет обозначать разные звуки. Без надстрочных знаков после а, е или е ижица читается как [в]: савль — *Сáвл*, павель — *Пáвел*, е4ва — *Éва*, езугеній — *Евгéний*, левјтъ — *левít*. В остальных случаях v произносится как [и] и над нею стоит какой-нибудь надстрочный знак — vз, Ъ, м: vзссНпъ — *иссо́п*, езгѢпеть — *Егíпет*, мѡтсей — *Моисéй*, мѢро — *міро*. Встречаются имена греческого происхождения, в которых можно встретить оба варианта прочтения буквы «ижица»: езуѢмій — *Евфíмий*, езуѢхій — *Евпсіхій*, езуспгнїй — *Евсигнїй*, езуѢхъ — *Евтіх*, езуѢросѢніа — *ЕвѢросінія*.

«Непривычными» церковнославянские ударения являются для нас в нескольких смыслах: с одной стороны, много слов имеют иное ударение, чем в русском (твалиітъ, а не *отвáлит*, слугиб, а не *слúги*, между, а не *ме́жду*, призракъ, а не *прíзрак*, зерно, а не *зерно́*, погубиітъ, а не *погубит*, и т.д. и т.п.), с другой стороны, мы просто не привыкли обращать при чтении внимание на ударения, нас этому не научили, и мы читаем (в том числе и по-церковнославянски), опираясь на наш опыт устного разговорного звучания слов. Даже при чтении привычного нам утреннего правила можно ошибаться в огласовке ударений. Проверьте себя:

из њстави намъ долги нашз, ꙗкоже из мы2 њставлсемъ должникНмъ нашимъ.

(Отче наш: долги — *долгі*)

воставше t снА припадаемъ ти2, блже, из ꙗгГльскую пѣснь вопіемъ ти2, силъне.

(тропарь после Отче наш: припадаемъ — *припада́ем*)

тогда возложить на плтарь твой тельцы2.

(Псалом 50: возложить — *возлóжат*)

t снА воставъ полунощную пѣснь приношу ти, сп7се, из припадаз вопію1 ти.

(млт 2: полунощную — *полуно́чную*; припадаз — *припада́я*)

из лежащаго мS въ лёности ўскориѡвъ возстави.

(млт 2: ўскориѡвъ — *ускóрив*)

ѡждающимъ пришествіз свѣтлагw из квленнагw днЕ езднороднагw твоегw2 сн7а.

(млт 5: квленнагw — *явленного*)

въ ноци1 мz из во дни2 сохрансѡ, борющихъ вр†гъ избавлющн мS.

(млт 7: борющихъ — *бóрющих(ся)*)

да мS не квиши бэсНмъ радование.

(млт 7: квиши — *явишь*; бэсНмъ — *бэсам*)

руцэ въздѣю из ўстнѢ къ похваленію, ѡсквернены скверною, всенепорочназ.

(млт 7: ѡсквернены — *осквернены*)

Трудные для прочтения звуки и звукосочетания можно и не заметить, если не знать, что по-церковнославянски читают, как написано: не «акают» (т.е. не произносят [а] вместо [о]), не

оглушают согласные (например [в], [к], [п] вместо [г] и [б]), не произносят ё [jo] вместо е [jэ], например:

написано по- церковно- славянски	читается по- русски	читается по- церковно- славянски
птець	<i>атéц</i>	<i>отéц</i>
моего2	<i>маиbó</i>	<i>моeгó</i>
добраго	<i>дóбpава</i>	<i>дóбpагo</i>
другъ	<i>дpúк</i>	<i>дpúг</i>
дубъ	<i>дúп</i>	<i>дúб</i>
въ часъ	<i>ф чáс</i>	<i>в чáс</i>
даждь	<i>дáштъ</i>	<i>дáждь</i>
петръ	<i>Пётр</i>	<i>Пётр</i>
несеть	<i>несёт</i>	<i>несёт</i>

3. отметить паузы, различая их по размеру (самая большая на точке или точке с запятой, меньшая на двоеточии);
4. отметить ударные слова (особенно, если логическое ударение отличается от синтагматического²);

В качестве примера рассмотрим диалог Спасителя и ап. Петра Глагола еЗмУ паки второ: сјмвне їНнинь, лю1биши ли мS; глагола еЗмУ: е4й гДи, ты2 вёси, ħkw люблю1 tz (Ин.21,16). Знаки препинания членят стих на 7 следующих синтагм:

Глагола еЗмУ паки второ:// сјмвне їНнинь,/ лю1биши ли мS;/// глагола еЗмУ:// е4й гДи, / ты2 вёси, / ħkw люблю1 tz///³.

В синтагмах №1, 2, 4, 6 и 7 ударение будет синтагматическим, т.е. последнее слово синтагмы читается медленнее (дольше) других слов. Но в синтагмах №3 и 5 содержание требует подчеркнуть не конец, а начало: лю1биши ли мS (*любиши* ли Мя) и е4й гДи (*ей* Господи).

5. потренироваться в чтении, учитывая собственные отметки в тексте.

Внимание! Остановка при чтении после слова при отсутствии знака препинания считается грубейшей ошибкой.

Темп чтения и качество интонирования должны соответствовать типу текста. Если выстроить основные типы текстов по степени уменьшения темпа при одновременном усилении интонирования, то образуется следующий ряд: шестопсалмие и трипсалмия часов → кафизмы на утрени → каноны и стихиры → паремии → апостольское зачало → евангельское зачало.

² **Ударение фразовое** — элемент фразовой интонации, выражающийся в особом выделении (более медленном прочтении) ударного слова (словосочетания). Различают синтагматическое (норма) и логическое (исключение).

Синтагматическое ударение — выделение последнего слова синтагмы (если оно не является служебным). В богослужебных текстах деление фразы на синтагмы осуществляется знаками препинания, а при чтении синтагмы в потоке речи, как правило, разделяются паузами.

Логическое ударение — отступление от норм синтагматического ударения в случае, когда содержание речи требует особого выделения какой-то части высказывания.

Некоторые особенности чтения.

1. Читать в церкви должно нараспев, благоговейно, чётко, с соблюдением знаков препинания. Чтение не должно быть похожим на декламацию светских литературных произведений, не должно содержать особых личных эмоций (это всегда неприятно действует на молящихся)⁴.

2. По-церковному читают, как пишется: не акают (т.е. не произносят [а] вместо [о]), не оглушают согласные (например [т] вместо [д]; [в] или [к] вместо [г]; [ш] вместо [ж]; [ф] вместо [в]), не произносят ё [jo] вместо е [jэ].

3. Слова под титлами произносят полностью: б҃гъ гдѣ — *Бог Господь*, бѣда — *Богородица* (список слов под титлами см. ниже).

4. Сочетания іа, еа, аа у некоторых существительных читаются как *ия, ея, ая*: лїа — *Лїя*, марїа — *Марїя*, єзлеа — *елѣя*, литургїа — *литургїя*, захарїа — *Захарїя*, николаа — *Николѣя*. Но в случаях, когда а под ударением в середине слова, эти сочетания читаются буквально: іаквѣ — *Іаков*, мадіамъ — *Мадїам*, веанъ — *Веан*, ханаанъ — *Ханаан*, гвраамъ — *Авраам*. Если же а под ударением, но в конце слова, то действует общее правило: а читается как я [ja]: изліа — *Илїя*, гїа — *Аїя*, варїа — *Варїя*, педїа — *Педїя*.

5. Нужно внимательно следить за ударениями, они не всегда совпадают с русскими: твалиитѣ, а не *отвалиит*, слугиб, а не *слуги*, между, а не *между*, призракъ, а не *призрак*, зерно, а не *зерно*, погубитѣ, а не *погубит*, воздухъ, а не *воздух* и т.д. и т.п.

6. Три знака ударения 1 2 6 при чтении не различаются; знак 3 над начальной гласной не является ударением.

7. ша и шз читаются одинаково как [ша]	щи и щы — как [щи]
ща и щз — как [ща]	жи и жы — как [жы]
ши и шы — как [шы]	чи и чы — как [чы]

8. Если приставка оканчивается на твёрдый согласный (под8, изз8, т, њб8 и др.), а корень слова начинается с и (под8вимемъ, њб8вимемъ, ти1мемъ), то и читается как [ы].

9. Буква г в словах иностранных (либо греческих, либо иных, но пришедших в церковнославянский через греческий) перед г, к, х читается как [н]: г҃г҃ль — *ангел* (греч. ἄγγελος), єзв҃г҃елїе — *Евангелие* (греч. εὐαγγέλιον), гаг҃грена — *гангрена* (греч. γάγγραινα), г҃к҃бра — (ἄγκυρα) [корабельный] *якорь*. Но есть и исключения: г҃г҃ей — *Аггѣй* (греч. Ἄγδακος) — один из 12-ти «малых» пророков, современник пророка Захарии (ок. VI в. до Р.Х.), наг҃гей — *Наггѣй* (греч. Νάγγα...), согласно евангелисту

написано по-церковно-славянски	читается по-русски	читается по-церковно-славянски
птець	<i>атѣц</i>	<i>отѣц</i>
моего2	<i>маивó</i>	<i>моегó</i>
добраго	<i>дóбравa</i>	<i>дóбраго</i>
другъ	<i>дрúк</i>	<i>дрúг</i>
дубъ	<i>дúп</i>	<i>дúб</i>
въ часъ	<i>ф чás</i>	<i>в чás</i>
даждь	<i>дáштѣ</i>	<i>дáждь</i>
петръ	<i>Пѣтр</i>	<i>Пѣтр</i>
несетъ	<i>несѣт</i>	<i>несѣт</i>

⁴ «Что касается выразительности, то она в славянском и особенно в церковном чтении несколько отличается от обычной выразительности. Церковное чтение отличается певучестью и оттого монотонно, сопровождается легким растягиванием в окончаниях речи. Поэтому церковному чтению менее свойственны резкие тоны, сильное напряжение голоса, ослабление его, сильные повышения или понижения голоса в вопросах и ответах, — вообще менее свойственны приемы для выражения чувств, вызываемых чтением. В славянском чтении выразительность достигается чрез напряжение голоса в тех местах, которые нужно произнести с особым ударением, чрез остановки на знаках. Вообще же достигнуть выразительности в церковном чтении труднее, чем в русском, потому что возвышенные религиозные чувства труднее поддаются выражению в слове, нежели обыкновенные. Тем не менее и одна только напряженность голоса или остановки в известных местах могут сделать чтение

Луке, один из предков Иисуса Христа (ок. III в. до Р.Х.) и ѓггелъ — аггел (греч. ἄγγελος)
— злой дух, бес (пишется без титла).

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Для получения промежуточной аттестации по дисциплине «Церковное чтение» необходимо правильно прочитать по-церковнославянски и уметь перевести три отрывка:

1. Евангельское зачало воскресной утрени.

По выбору преподавателя могут быть предложены к прочтению одно из 11 утренних Евангельских зачал:

1. Мф. 116 (28,16–20) Христос отправляет учеников на проповедь
2. Мк. 70 (16,1–8) ученицам является ангел
3. Мк. 71 (16,9–20) явления воскресшего Спасителя ученикам, вознесение
4. Лк. 112 (24,1–12) ученицам является ангел; Петр прибегает к пустой гробнице
5. Лк. 113 (24,12–35) Христос является Луке и Клеопе, идущим в Эммаус
6. Лк. 114 (24,36–53) явление Христа ученикам и вознесение
7. Ин. 63 (20,1–10) ученицы и ученики приходят к гробнице Учителя
8. Ин. 64 (20,11–18) явление Христа Магдалине
9. Ин. 65 (20,19–31) неверие и вера Фомы
10. Ин. 66 (21,1–14) чудесный улов рыбы
11. Ин. 67 (21,15–25) диалог Иисуса и Петра; предсказание о судьбе Иоанна

2. Апостольское зачало Богородичных праздников.

По выбору преподавателя могут быть предложены к прочтению зачало Фил.240 (2,5–11) или Евр.320 (9,1–7).

3. Одно из Паремий Рождества или Крещения Господня.

По выбору преподавателя могут быть предложены к прочтению:

Паремии Рождества Христова: Быт.1; Чис.24; Мих.4–5;

Паремии Крещения Господня: Быт.1; Исх.14; Исх.15–16.

Список наиболее употребительной церковнославянской лексики, знание которой требуется для получения зачета

ѓбіе — *сейчас же, тотчас же, немедленно, сразу, тут же.*

ѓще — 1. *если; 2. хотя; 3. не ли, ли, или; 4. на втором месте после ѓможе, издѣже, иѣже, єѣже, єзлицы и проч. ни: ѓможе ѓще – куда ни, издѣже ѓще – где ни, иѣже ѓще – кто ни и т.д.*

бо, занЕ, занеже, понеже — *ибо, потому что, так как.*

вѣну — *все время, всегда, непрестанно, во всякое время.*

вкупѣ — *вместе, в то же время, заодно, сообща.*

вмалѣ — 1. нареч. *вскоре, через малое время, немного спустя, на малое время; 2. частица вмалѣ [не] едва [не] (выражает близость неосуществившегося нежелательного действия). Не путайте с формой прилагательного малѣ: Вѣрный вѣ малѣ (в малом), из во мнозѣ вѣренѣ єѣсть (Лк.16,10)*

внегда — *когда; в то время, как.*

вотщЕ — (вѣ тыще ← тыщѣ) *тщетно, впустую, напрасно, даром.*

вскую — *почему, зачем, для чего, ради чего = почто2, Chesw2 ради.*

вс%о — *определяющее местоимение все (мн.ч., ср.р.), всѣ.*

повѣсть — *(благинный повѣст) дозвѣна, дозвѣшана, дозвѣшана...*

дондеже — *пока, до тех пор, до* [какого-то момента, без указаний на то, что будет после этого] = *прежде даже, прежде даже не.*

днесь (произошло из *день сей*) — *сегодня, сейчас.*

днешній — *нынешний, сегодняшней.*

древле — *давно, прежде, некогда, встарину, издавна* = *прежде, издревле.*

езгда — *когда.*

езда — *разве, неужели, не – ли, ли.*

ездва — *едва, насилу, с трудом; лишь только, как только;* ♦ *ездва живъ полумертвый.*

езли1кѡ — *сколько.*

езли1къ, езли1кій — *который* в смысле количества, *сколький, сколь великий.*

езлицы — *которые, сколько их есть; все.*

сэлѡ2 — 1. *очень, сильно, весьма;* 2. *точно, тщательно;* 3. *совершенно;* 4. *прекрасно* (часто это слово усиливает свойства красоты или славы).

издёже — *где.*

изногда — *некогда, прежде, когда-то.*

и4нѡ, изнѡй — *иной, другой, отличный от данного.*

камѡ — *куда? в какое место?*

крѣпкій — *сильный, могучий; всесильный.*

ктомѹ — *впредь, еще, более, уже, сверх того;* ♦ *не ктомѹ, ктомѹ не ужé не, более не, еще не = ужé не, ктомѹ ужé не.*

купнѡ — *вместе, вообще; купнѡ кѡтро рано поутру.*

негли — *может быть, пожалуй, возможно, вероятно;* ♦ *да негли не... ли, чтобы как нибудь.*

неже, нежели — 1. *сравн. союз нежели, чем;* 2. *относительное местоимением е4же в вин. падеже после предлога [в, на] которое = е4же: на неже = на которое, на что; въ неже = в которое.*

нижé — *и не, (а) также не, (и) даже не;* ♦ *нижé... нижé... = ни... нижé... ни ... ни; ♦ не... нижé... не ... и не.*

николи1же — *никогда.*

пбаче — *однако, впрочем, но, только, подлинно* = *развэ, токмѡ.*

цвѡ, цвѡй — *иной, некий;* в сочетаниях *цвѡ... цвѡ* или *цвѡ... и4нѡ* переводится как *первый... второй или один... другой.*

ндесную — *по правую руку, справа.*

цкресть, ѡ4кресть — *около, вокруг.*

тню1дѡ — *вполне, всецело, совершенно, вообще, совсем.*

тселэ — *отныне, впредь, с этого момента.* доселэ — *доныне, до настоящего времени, раньше.*

паки — *опять, еще, снова, с другой стороны, вторично, во второй раз.*

паче — *более, больше; а, не; выше, сверх, лучше; паче слова — невыразимо; паче*

разума — непостижимо; паче ездества — сверхестественно, чудесным

образом; паче челоуёка — что превышает понятия, силы, дела человеческие, что выше всего человеческого.

посредѢ — в середине, в центре, среди, между, в середине = междУ.

приіснѡ, пгнѡ — всегда, постоянно.

ради — (предлог причины и цели) 1. [причины:] от, из, из-за, по причине (чего-л.), в связи с (чем-л.), по, вследствие, благодаря (чему-л.); 2. [цели:] для (чего-л.). мѣтѡ ради — (=причиной являются молитвы кого-л.) за молитвы, ради молитв, посредством молитв, по молитвам, вследствие молитв, благодаря молитвам кого-то.

развѣ — А) 1. предлог с род. п. вне, без, кроме, исключая = безѢ, иззѢ, кромѢ, паче; В) 1. после отрицания союз ограничения отрицаемого действия разве только, разве лишь, = развѣ точію, токмѡ; 2. после отрицания союз противительный но, но и, однако; С) наречие лишь, только, исключительно.

сѢ — вот.

сегѡ ради — (дословно: по причине этого) поэтому, по этой причине, из-за этого; для этого.

сей (сѣ), сіѢ, сіѢ — указательное местоимение этот, эта, это.

сице (=такѡ) — так, таким образом.

сіѡ — указательное местоимение эти (мн.ч., ср.р.), [всѣ] это.

сподобити(сѣ) (сподоблю(сѣ)) — 1. счесть или посчитать достойным, удостоить (→дать положительную оценку и, как результат, разрешить, позволить что-то сделать) = сотвориѣти (себѢ) достойна; 2. укрепляться, набираться сил, одолевать, побеждать = ѡстоити, ѡкрѣпитисѣ, превозмогати.

таже, потомѡ — затем, потом, после, далее.

точію — только=токмѡ.

тѣ — наречие 1. там, в том месте, на том месте = тамѡ; ♦ издѣже..., тѣ... где..., там...; 2. здесь, на этом месте, тут = тамѡ, здѢ. **Внимание!** Не путайте с формой винительного падежа указательного местоимения тѣ (эта, та)→ тѣ (эту, ту).

туне — даром без платы; напрасно, без причины, без вины.

тѣмже, тѣмѡ — поэтому, потому, для того.

тѣмже ѡбо — поэтому, потому, итак, следовательно.

ѡбо, кѡѡ — 1. (союз) итак, поэтому; 2. (частица) же.

ѣвѣ — [совершенно] ясно, очевидно, действительно, явно, открыто, откровенно, всенародно; ♦ ѣвѣ ѣдѣть совершенно ясно.

ѣкѡ (ѣкоже) — 1. (придаточное причины) ибо, потому что, так как (=ѡ, занѢ, занеже, понеже); 2. (придаточное дополнения) что (=ѣдже); 3. (сравнение) как, будто, подобно (= ꙗки); 4. (придаточное следствия) так что (= из); 5. (придаточное времени) когда (=ѣздѣ, когдѣ, внигдѣ); 6. (придаточное цели) чтобы (= ѣкѡ да, да); 7. (перед числительным) около, приблизительно (= ꙗки, до + Р.п.); 8. (вводит прямую речь и цитаты) при переводе опускается (=ѣдже); 9. (придаточное условное) если (= ꙗще).

Особое внимание следует обратить на группу следующих местоимений:

ми2 — *мне* = мнѐ̇ (личное местоимение *я* в дательном падеже).

ти2 — *тебе* = тебѐ̇ (личное местоимение *ты* в дательном падеже).

си2 — *себе* = себѐ̇ (возвратное местоимение в дательном падеже).

мS — *меня* = менѐ (личное местоимение *я* в винительном падеже).

тS — *тебя* = тебѐ (личное местоимение *ты* в винительном падеже).

сS — *себя* = себѐ (возвратное местоимение *себе* в винительном падеже).

ны2 — *нас* = насѐ (личное местоимение *мы* в винительном падеже).

вы2 — *вас* = васѐ (личное местоимение *вы* в винительном падеже).

и4же — *тот самый, который, кто, что*.

и5же — *те самые, которые* (мн.ч., м.р.).

ѣже — *та самая, которая, кто, что*.

±же — *те самые, которые, [все] что* (мн.ч., ср.р.)

ѐ4же — 1. *то самое, которое, кто, что*; 2. *чтобы* = во ѐ4же, за ѐ4же, да, ѣkw да;
3. вводит прямую речь.

и5 — *его* = ѐ3го2 (Винительный падеж от *он*). Не путайте с союзом *из*.

ѐ5 — *его* = ѐ3го2 (Винительный падеж от *оно*).

ю5 — *ее* (Винительный падеж от *она*).

| — *их* = и5хъ (Винительный падеж от *они*).

ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Учебники церковнославянского языка

1. Иеромонах Алипий (Гаманович) Грамматика церковно-славянского языка. издания разных лет (репринт 1964-го). – 272 с. // http://azbyka.ru/tserkov/tserkovno-slavyanskiy/uchebnye_posobiya/metodicheskoe_posobie_00.shtml
2. Бугаева И.В., Левшенко Т.А. Церковнославянский язык: Учебные грамматические таблицы. Учебное издание для общеобразовательных учебных заведений, духовных училищ, гимназий, воскресных школ и самообразования. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2009. – 80 с.
3. Плетнева А.А. Кравецкий А.Г. Церковно-славянский язык. М., 2001 г. // http://ksana-k.narod.ru/b-small/p-k_csl.djvu
4. Ушков А.В. Краткий учебник церковнославянского языка. // Букварь школьника. Язык славян. Начала познания вещей божественных и человеческих. М.: Патриаршее Подворье Заиконоспасского и Никольского монастырей в Китай-городе, «Сибирская Благовонница», 2002.
5. Церковнославянская грамота. Учебные очерки. Составители: Демидов Д.Г., Невзорова Н.Н., Шумских Н.Н. СПб., 1998. – 588 с.
6. Супрун В.И. Учебник церковнославянского языка. Для 5-11 классов общеобразовательных школ. Волгоград: Кооператив «Книга», 1998
7. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – Изд. 3-е. - М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2009. – 272 с.
8. Воробьева А.Г. Учебник церковнославянского языка. 2-е издание. – М.: Издательство Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, 2008. – 368., илл. // <http://ksana-k.narod.ru/menu/csl/vorob.html>
9. Кондратьев Ю.А. Церковнославянский язык. Фонетика. Графика. Орфография. Пунктуация: учеб. пособие / Ю.А.Кондратьев. – СПб.: Реноме, 2012. – 172 с.
10. Кондратьев Ю.А. Церковнославянский язык. Морфология. Часть 1: учеб. пособие / Ю.А.Кондратьев. – СПб.: Реноме, 2013. – 116 с.
11. Камчатнова Ю.Б. Церковнославянский язык. Самоучитель. – М.: ПРО-ПРЕСС, 2011. – 192 с.
12. Изотов А.И. Старославянский и церковнославянский языки: грамматика, упражнения, тексты. Учебное пособие для средних и высших учебных заведений. М.: ИОСО РАО, 2001. – 240 с.
13. Краткий учебник церковнославянского языка. Подготовлено Н.Е. Афанасьевой, преподавателем МДАиС // <http://www.blagogon.ru/biblio/232/>
14. «Первая учебная книга церковно-славянского языка для низших и начальных училищ» Ростов-на-Дону 1991 (репринт 1913 г.).

Основные словари

1. Большой словарь церковнославянского языка Нового времени. Том I. А–Б / Под ред. А.Г.Кравецкого, А.А.Плетневой. – М.: Словари XXI века, 2016. – 448 с.
2. Протоиерей Григорий Дьяченко Полный церковно-славянский словарь. М. 1993 и другие издания (репринт 1900г.)

3. Протоиерей Александр Свирелин. Церковно-славянский словарь для толкового чтения Святого Евангелия, Часослова, Псалтири, Октоиха и других богослужебных книг. М., 1916 (репринт)
4. Седакова О.А. Церковнославянско-русские паронимы: Материалы к словарю. М.: Греко-латинский кабинет Ю.А.Шичалина, 2005. – 432 с. (2-е изд. 2008.) // <http://ksana-k.narod.ru/dict/sedakova.djvu>
5. Кравецкий А.Г. Опыт словаря литургических символов. // Славяноведение 1995 №3,4 1996 №2 1997 №2,5.
6. Клименко Л.П. Словарь переносных, образных и символических употреблений слов в Псалтири. Часть I, псалмы 1-50; часть II, псалмы 51-100; часть III, псалмы 101-150. Нижний Новгород: Издательство «Христианская библиотека», 2012. – 560 с.

Дополнительные словари

1. Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков): Около 10 000 слов. Под редакцией Р.М.Цейтлин, Р.Вечерки и Э.Благовой. М. «Русский язык», 1994.
2. Словарь древнерусского языка (XI-XIV вв.) в десяти томах. М.: «Русский язык» 1988.
3. Объяснительный словарь церковно-славянских слов, встречающихся в Св.Евангелии, Часослове и Псалтири. Составил Справщик Московской Синодальной Типографии А.Н.Соловьев. М.: Издание А.Д.Ступина, 1909 (репринт)
4. Краткий справочный церковно-славянский словарь. Без выходных данных.
5. Словарь старославянского языка. В 4 тт. Спб.: Изд. Спб. ун-та, 2006. Репр.: Прага: Чешская АН, 1966-1997.
6. Словарь церковнославянского и русского языка, сост. Вторым отд. АН. В 2 кн. 4 т. Спб.: Изд. Спб. ГУ, 2001. Репр. изд.: Спб., 1847.
7. Срезневский И. И. Словарь древнерусского языка. В 3-х т. 6-ти ч. М.: Книга, 1989. Репр. изд.: Спб., 1893-1912.
8. Преображенский А. Г. Этимологический словарь русского языка. В 2 т. М., 1910-1914.
9. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4 т. М.: Прогресс, 1986-1987.

ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

157 - Буква в духе. Интонационные конструкции в примерах

<https://www.youtube.com/watch?v=dKmALYdcHIE>

158 - Буква в духе. Несловесные ударения

<https://www.youtube.com/watch?v=eWW8AQsQzv8>

159 - Буква в духе. Интонация светская и церковная

<https://www.youtube.com/watch?v=QKk9YhV-2vI>

160 - Буква в духе. Псаломская погласица. Часть 1

<https://www.youtube.com/watch?v=FnU3USdXyCA>

161 - Буква в духе. Псаломская погласица. Часть 2
<https://www.youtube.com/watch?v=t4vnKYrBfFU>

162 - Буква в духе. Псаломская погласица. Часть 3
<https://www.youtube.com/watch?v=PApHyO8234I>

163 - Буква в духе. Псаломская погласица. Часть 4
<https://www.youtube.com/watch?v=LEDMxA0rBcE>

164 - Буква в духе. Интонация чтения Апостола. Часть 1
https://www.youtube.com/watch?v=CA-Kdd8y_3s

165 - Буква в духе. Интонация чтения Апостола. Часть 2
<https://www.youtube.com/watch?v=nhPc8dUK8KA>

166 - Буква в духе. Интонация чтения Апостола. Часть 3
<https://www.youtube.com/watch?v=7V9MU9q0fLg>

167 - Буква в духе. Интонация чтения Апостола. Часть 4
https://www.youtube.com/watch?v=YDTbEDA_W4k

168 - Буква в духе. Интонация чтения Апостола. Часть 5
<https://www.youtube.com/watch?v=W4IjB2HkF8s>

169 - Буква в духе. Интонация чтения Апостола. Часть 6
<https://www.youtube.com/watch?v=47gTNPauy1w>

170 - Буква в духе. Интонация чтения Апостола. Часть 7
<https://www.youtube.com/watch?v=LvInEIAmkSY>

171 - Буква в духе. Паремийная погласица. Часть 1
<https://www.youtube.com/watch?v=wo1sr6g2Idw>

172 - Буква в духе. Паремийная погласица. Часть 2
<https://www.youtube.com/watch?v=sdvs6G-Qz-Q>

173 - Буква в духе. Паремийная погласица. Часть 3
<https://www.youtube.com/watch?v=iT5RayESItM>

174 - Буква в духе. Паремийная погласица. Часть 4
<https://www.youtube.com/watch?v=VWWwcpAgUBU>

175 - Буква в духе. Интонация чтения Евангелия. Часть 1
<https://www.youtube.com/watch?v=o8ZXIyyZc-o>

176 - Буква в духе. Интонация чтения Евангелия. Часть 2
https://www.youtube.com/watch?v=qYCGK_Y9j4g

177 - Буква в духе. Интонация чтения Евангелия. Часть 3
<https://www.youtube.com/watch?v=hSUN2M8-6lQ>

178 - Буква в духе. Интонация чтения Евангелия. Часть 4
<https://www.youtube.com/watch?v=ffOQ36tQHWw>

179 - Буква в духе. Интонация чтения Евангелия. Часть 5
https://www.youtube.com/watch?v=_TH1Nf-ZpXs

180 - Буква в духе. Интонация канона прп. Андрея Критского. Часть 1
https://www.youtube.com/watch?v=f1OZzm7_RzA

181 - Буква в духе. Интонация канона прп. Андрея Критского. Часть 2
<https://www.youtube.com/watch?v=TdqrkIMfKk>

182 - Буква в духе. Интонация Ектений. Часть 1
<https://www.youtube.com/watch?v=gxy153RQe-Y>

183 - Буква в духе. Интонация Ектений. Часть 2
<https://www.youtube.com/watch?v=iiQF6kn-OvQ>

184 - Буква в духе. Интонация священнических возгласов

<https://www.youtube.com/watch?v=zGbApEDcLFw>

185 - Буква в духе. Интонация чтения акафиста

<https://www.youtube.com/watch?v=DVBSMltM45A>

186 - Буква в духе. Погласица поучений. Часть 1

<https://www.youtube.com/watch?v=BBmi14SAb4U>

187 - Буква в духе. Погласица поучений. Часть 2

https://www.youtube.com/watch?v=T2CpLk_J3XU

188 - Буква в духе. Интонация шестопсалмия

<https://www.youtube.com/watch?v=iqkBZx9ZNBw>

189 - Буква в духе. Интонация заупокойной Псалтири

<https://www.youtube.com/watch?v=QW99tqCFgHk>

190 - Буква в духе. Уход за голосом: введение

<https://www.youtube.com/watch?v=tTymSBvKW0Q>

191 - Буква в духе. Нарушения голоса

<https://www.youtube.com/watch?v=0qNSqHao82s>

192 - Буква в духе. Атака звука и гигиена голоса <https://www.youtube.com/watch?v=-4YIGX-xKDK>

193 - Буква в духе. Стратегия фонопедической работы

<https://www.youtube.com/watch?v=Z8a3W5hoiCE>

194 - Буква в духе. Фонопедические ограничения и противопоказания

<https://www.youtube.com/watch?v=oI23ejG3nRg>

195 - Буква в духе. Дыхание и мычание

<https://www.youtube.com/watch?v=ZNKsj5gCq3k>

196 - Буква в духе. Губная гармошка и “ж-ж-ж”

<https://www.youtube.com/watch?v=TJ1ea3HR8G0>

197 - Буква в духе. Черпаловидные хрящи и подвижность диафрагмы

<https://www.youtube.com/watch?v=UzL-8oqrUgo>

198 - Буква в духе. Вибрационный массаж

<https://www.youtube.com/watch?v=ZAn7IK48Bro>

199 - Буква в духе. Постановка голоса и мягкое нёбо

<https://www.youtube.com/watch?v=zHMmO7P7vzg>

200 - Буква в духе. Артикуляционная гимнастика

<https://www.youtube.com/watch?v=vAPrk3tkSUy>

201 - Буква в духе. Дополнительные упражнения. Часть 1

<https://www.youtube.com/watch?v=9MeaOb3gqIk>

202 - Буква в духе. Дополнительные упражнения. Часть 2

<https://www.youtube.com/watch?v=ILlFFwIh3o8>

203 - Буква в духе. Дополнительные упражнения. Часть 3

<https://www.youtube.com/watch?v=PDWnFOaswXU>

ПРИМЕРЫ ЧТЕНИЯ ПО-ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИ

Внимание! Идеального по всем параметрам чтения в сети Интернет пока не найдено. Предлагаемые по сноскам образцы чтения содержат те или иные мелкие ошибки, но при этом имеют главное для молитвы качество – благоговение перед Тем, к Кому обращены эти тексты.

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛИЕ НА ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ (Елизаветинская Библия 1751). Читает иерей А. Удвенков

<https://www.youtube.com/watch?v=mnBDwaRf19s>

Псалмы Давидовы. Полная Псалтирь с тропарями и молитвами. Хор братии Валаамского Спасо-Преображенского монастыря регент Иеродиакон Герман (Рябцев) <https://www.youtube.com/watch?v=3xwywuIg3O4>

Утреннее правило утренние молитвы (Белобережская пустынь)

<https://www.youtube.com/watch?v=Zj7J8LOa1j8>

Вечернее правило вечерние молитвы (Белобережская пустынь)

<https://www.youtube.com/watch?v=cfoPuBgtuQ>

Утреннее молитвенное правило. Оптина Пустынь

<https://www.youtube.com/watch?v=MAdxRUTiTTY>

Вечернее молитвенное правило - Оптина Пустынь

<https://www.youtube.com/watch?v=nAmpe49JS-g>

Погласицы чтения <https://azbyka.ru/audio/poglasicy-chteniya.html>

Погласицы в певческой традиции старообрядцев.

http://www.synaxis.info/psalom/hymnography/8_ecphonesis/files/petljak.html

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Гермоген Иванович Шиманский (1915–1970)

Наставление церковному чтецу о том, как читать в храме,

составленное по учению святых отцов и подвижников,
по указаниям церковного устава и на основании многовекового опыта Богослужения
Русской Православной Церкви

Читай благоговейно, со страхом Божиим

1. Богобоязненный чтец должен всегда памятовать, что он возглашает славословия и молитвы за себя и за всех молящихся в храме, где всегда невидимо присутствует Сам Бог, Его Пречистая Матерь, Ангелы и святые. Господь Сердцеведец ведает чувство и отношение, с каким чтец совершает свои обязанности.
2. Богобоязненный чтец знает, что и предстоящие в храме замечают его ошибки, его невнимание и прочее, и могут соблазниться этим. Потому он не допускает небрежности, боится прогневать Бога. Ибо в Писании сказано: «Проклят всяк человек, творящий дело Господне с небрежением» (Иер. 48, 10). Читая в святом храме молитвословия вслух для всех верующих, мы исполняем дело Божие, поэтому читай благоговейно и благообразно, внятно и неспешно.

Тщательно подготавливайся к чтению

3. К чтению, которое ты должен исполнять, надо тщательно подготовиться: заблаговременно с ним ознакомиться и вдумчиво прочитать текст, обратив внимание на произношение слов, ударения, на содержание, чтобы читать правильно, сознательно и осмысленно. Если плохо читаешь, не ленись чаще упражняться в чтении, прочти несколько раз и попроси другого, знающего, проверить тебя.

Читай осмысленно

4. Читай так, чтобы прежде всего ты сам понимал, что читаешь, и чтобы читаемые молитвы и псалмы проникали в твое сердце.
5. Вместе с этим не забывай народа, стоящего в храме, и читай так, чтобы тебя понял и народ, чтобы и он вместе с тобой, читающим, едиными устами и единым сердцем молился и прославлял Господа, — для этого-то и собираемся в святой храм.
6. Читая в Церкви, помни всегда, что твоими устами произносится и возносится к Престолу Божию молитва всех предстоящих, и что каждое произнесенное тобою слово должно проникать в слух и душу каждого молящегося в храме.

7. Поэтому не торопись, читая святые молитвы, и не унижай молитвы торопливым чтением, не гневи Бога. Торопливое и невнятное чтение не воспринимается слухом, мыслью и сердечным чувством слушающих. Такое чтение и пение, по словам святителя Тихона Задонского, — «ленивым угождение, добрым печаль сердечная и воздыхание, всем же приходющим (в храм) соблазн и вред».

8. Богобоязненный чтец не будет в угоду немногим читать скоро и небрежно, чтобы всех молящихся не лишиться возможности благоговейно и внимательно молиться. Ибо он хорошо понимает, что небрежением чтеца многие смущаются и соблазняются и могут даже уйти из храма. Лица же, которые склонны к сектантству или вообще склонные видеть недостатки в Православии, услышав небрежное и неблагоговейное чтение и пение в наших храмах, могут и совсем отпасть от Православия в сектантство или охладеть к вере. Таким образом, по вине небрежных чтецов и певцов подвергается бесчестию наше православное богослужение, храмы, духовенство и само Православие, а молящиеся лишаются много содержательных молитв и религиозно-нравственного назидания.

Ввиду этого церковный чтец не должен допускать скорого чтения, переходящего в небрежность, и не должен исполнять просьб тех, которые требуют от него нарушать его долг благоговейного чтения. Ибо повиноваться Богу подобает больше, нежели людям (Деян. 5, 29).

9. Для того чтобы самому знать меру, с какой скоростью читать, необходимо читать с пониманием читаемого, а не механически, и не на внешнюю только сторону чтения обращать внимание, а и на содержание, самому при этом в душе молиться.

Надо научиться читать так свободно, без напряжения, чтобы при чтении не было затруднения в произношении слов, сокращений (титла), ударений, в выборе высоты и силы голоса, повышений и понижений голоса и другого, — короче говоря, чтобы внимание как можно меньше отвлекалось на саму технику чтения, а больше сосредотачивалось на смысле читаемого и сердечном его восприятии чтецом.

10. Читать надо с такой размеренностью, чтобы слушатели успевали мыслью воспринимать каждое слово молитвы и сердцем ее прочувствовать.

Такое чутье у благоговейного чтеца приобретается тогда, когда он сам в храме и дома будет стараться внимательно молиться умом и сердцем. Тогда он опытом дознает, что при быстром чтении невозможно молящимся успевать уплавливать содержание молитвы и молиться и умом и сердцем.

При чтении следует избегать другой крайности: не следует и растягивать чтение без нужды.

Читай со смысловыми остановками

11. Чтобы содержание читаемых молитвословий легче воспринималось молящимися в храме, надо каждое предложение (фразу) отделять небольшой паузой — чуть протянув голосом. В самом же предложении также следует делать **смысловые остановки** (замедления), разделяя ими одну от другой определенные смысловые группы слов.

Правильно читай, по-церковному

13. При чтении выговор слов должен быть славянский, т. е. каждую букву в слове следует произносить так, как напечатано, например: *твердый*, а не *твёрдый* (в славянском языке нет буквы ё); *отец*, а не *атец*, *век*, а не *вик*, *его*, а не *ево* или *його*, *убогаго*, а не *неубогаво*. Впрочем, здесь, как и в других случаях, нет правил без исключений. Так, слова *Аггел*, *Логгин*, *Пагкратий* выговариваются: *Ангел*, *Лонгин*, *Панкратий*.

14. При чтении по-славянски следует обращать внимание на ударения и титла (знаки сокращений), чтобы правильно произносить слова.

15. Надо соблюдать древний образ церковного чтения. При чтении не следует искусственно оттенять или как бы подчеркивать смысл читаемого. В церковном чтении неуместна светская художественная выразительность. Читать нужно без изливания своих чувствований переливами и изменениями голоса; не следует голосу придавать нежность, умиление, суровость или другое какое-либо чувство — церковный чтец не актер. Пусть на слушателей действуют святые молитвословия собственным своим духовным достоинством. Желание передать другим свои чувства и переживания или подействовать на них изменениями голоса есть признак самомнения и гордости (епископ Игнатий Брянчанинов).

16. Читать надо своим природным голосом, а не напускным. Не следует читать на низких тонах: чтение тогда получается глухое, неслышное и чтец быстро устает. Высоту тона для чтения нужно брать близкой к высоте природного голоса при пении¹.

17. Читать нужно просто, ровно, нараспев (как бы полупеть), в один тон, с небольшими повышениями и понижениями голоса (на один тон или на полтона)². Так принято издревле в Православной Церкви.

18. Читать надобно умеренным голосом, не слишком его ослаблять или усиливать, но так соразмерять, чтобы все слова ясно доходили до слуха каждого молящегося. Само собой разумеется, что чем больше храм или чем больше народа, тем более необходимо усилить голос, но никак не превращать его в крик.

19. Чтец должен стоять перед книгой прямо, без поклонов и читать, не переминаясь ногами, не отставляя их в сторону, телом не качаться, иметь руки свободно опущенными, головой не трясти, читать же неспешно, но и не тянуть,

произносить слова отчетливо, внятно (с ясной дикцией и правильной артикуляцией), делая смысловые остановки в самом предложении.

Если читается на подставке (аналое), чтец должен следить, чтобы пелена на подставке лежала прямо, а не криво, и если она опустилась низко — поднять ее.

Учись хорошо читать

20. Если кто из чтецов чего не знает, то должен заранее спросить псаломщика или уставщика. Ибо, начав читать, уже неудобно учиться, искать нужное или надеяться на подсказывание. Всякая ошибка, всякая задержка производит смущение в предстоящих и отвлекает их от молитвы.

21. Бывает, что и хороший чтец в чем-либо всегда грубо ошибается, — это оттого, что с первого раза он неправильно прочитал или неправильно понял. Поэтому лучше себя проверять. Надо не обижаться, а быть благодарным, если другие укажут. Попроси другого (псаломщика или хорошо знающего чтение) прослушать твое чтение и указать ошибки, которых следует стараться не повторять.

Не тщеслався, читай без смущения и робости

22. Лучших чтецов, особенно когда им отдают предпочтение перед другими или когда они только начинают читать в храме, обыкновенно борет тщеславие. Побороть его можно только самоукорением и сознанием того, что способности, голос даны Богом и мы должны употреблять их во благо, ибо об употреблении их дадим ответ Богу. И чем превозноситься, если исполняем должное?

23. Особенно нужно избегать чтецам и певцам на клиросе всякого рода зависти и недоброжелательства между собой, но наоборот, надо радоваться, что и другие трудятся для храма во славу Божию.

24. Чтецам, особенно молодым и начинающим, следует побороть в себе ненужное смущение и излишнюю робость при чтении в храме. Читаем мы молитвы пред Богом и к Богу и должны читать в духовной самособранности, не думая о том, как на меня посмотрят или что обо мне подумают.

Береги церковные книги

25. С благоговением и бережно относись к богослужебным книгам, в которых помещены песнопения и молитвословия, написанные святыми отцами по вдохновению Святого Духа. Это не простые книги, а книги святые, драгоценные сокровищницы многовекового вдохновенного молитвенного творчества всей Церкви.

26. Поэтому с церковными книгами необходимо обращаться весьма бережно — не рвать, не марать, осторожно и аккуратно перелистывать, листов не загибать, не смачивать пальцев при перелистывании, своих карандашных и чернильных пометок и исправлений не делать.

Читая со свечой, не следует водить ею по строкам, чтобы не закапать книгу, а лучше держать свечу в стороне, справа или слева, — как удобнее.

Добрых, любящих дело Божие и усердных чтецов и певцов да благословит Господь и да поможет им стать лучшими, чтобы сподобились они услышать от Господа вожделенные слова: «Добрый и верный раб, войди в радость господина твоего» (Мф. 25, 21). А нерадивые и ленивые пусть не забывают слов пророка: «Проклят человек, творящий дело Господне с небрежением» (Иер. 48, 10)

Наставление церковному чтецу о том, как читать в храме апостол и паремии

1. Помни, что, читая в храме Апостол или паремии, ты возглашаешь в слух всех молящихся слово Божие, служащее ко спасению, вразумлению, назиданию. Поэтому читай с крайним благоговением, отчетливо, внятно, неспешно, чтобы каждое слово было воспринято слушающими.

2. До службы внимательно прочти назначенное чтение для того, чтобы читать его безошибочно и с правильными смысловыми остановками.

3. При чтении следует правильно разделять текст на небольшие смысловые группы слов, делая смысловые остановки (протягивая голосом). В помощь для этого могут служить часто расставленные в тексте знаки препинания.

Чтение с правильно расставленными смысловыми остановками облегчает восприятие читаемого слушателями.

4. Читая Апостол или паремии, не следует чрезмерно и непристойно кричать, увлекаясь гнусным тщеславием или неразумным подражанием «протодиаконским громогласованиям»; напротив, нужно читать **природным голосом**, без отяготительного для слуха напряжения, **без неестественных понижений в начале чтения и непомерно высоких нот в конце**³, читать благоговейно, внятно и величественно, чтобы не оказалось, что мы приносим Богу один плод устен, а

плод ума и сердца приносим тщеславию, причем и плод устен отвергается Богом как оскверненная тщеславию жертва, по словам святителя Игнатия Брянчанинова.

5. Также не следует начинать чтение на очень низких нотах, особенно тем чтецам, у которых голос не баритон или бас, а тенор или у кого слабый голос или узкий диапазон голоса. В таком случае чтение получается негромким, плохо слышимым и не доходит до слушателей.

6. Если Апостол читается среди храма, то следует соблюдать при этом следующий порядок:

В начале литургии, **во время пения изобразительных**, необходимо пойти в алтарь, чтобы заблаговременно облачиться в стихарь, а затем взять благословение на чтение Апостола.

7. Входи в алтарь с великим благоговением, осенив себя крестным знаменем и облобызав изображение Архангела на боковых дверях. Войди в алтарь, положи, обратясь к престолу, три земных поклона в будние дни или три поясных в воскресные дни и Господские праздники, а затем один поясной поклон, обратясь к жертвеннику.

8. Получив у пономаря стихарь (сложенный крестом наверх), возьми его на обе руки; подойди к служащему старшему священнику и возьми благословение на облачение в стихарь; целуй при этом благословляющую десницу священника. После этого, осенив себя крестным знаменем и поцеловав крест на стихаре, облачись в него. (Взять благословение на облачение в стихарь и облачиться в него рекомендуется до малого входа).

9. В Апостоле найди нужное чтение из апостольских посланий и прокимен (или прокимны) со стихами и стихи на аллилуарий. Заметь все закладками (лентами).

10. После малого входа, в начале пения Трисвятого, взяв Апостол в обе руки и держа пред собой, пойдя к старшему служащему священнику и возьми благословение на чтение Апостола (отвечая наклоением главы на его благословение или целуя благословляющую десницу священника, положенную на Апостол). После этого выходи боковыми дверями из алтаря на середину храма.

11. Идя из алтаря на середину храма⁴ и обратно после чтения, **держи книгу в левой руке, несколько прислонив верх ее к груди**. Проходя мимо местной иконы Спасителя или Божией Матери в иконостасе, сделай поклон и иди далее.

(Примечание. Если Апостол или паремии читает псаломщик, который, как исполнитель пения, не имеет возможности идти в алтарь за благословением, то выходит он на середину храма после Трисвятого, держа книгу в левой руке, несколько прислонив верх ее к груди. Идя на середину храма с клироса и возвращаясь после чтения на клирос, он творит поклон перед иконой Спасителя или Божией Матери.)

12. Став посреди храма перед царскими вратами, положи малый поклон, обратясь к алтарю.

13. После Трисвятого, на слова служащего священника «Мир всем», чтец воздает поклон священнику, говоря: «И духови твоему».

И после возгласа священника (или диакона): «Премудрость» читает вслух всей церкви: «Прокимен, глас (такой-то)...» и слова самого прокимна.

Затем, после первого пения прокимна, чтец читает **стих**; хор поет второй раз прокимен, после чего чтец прочитывает **вслух первую половину прокимна**, а хор допевает вторую половину. Стихи на прокимен надо произносить, когда хор прекращает пение, а не во время пения прокимна.

После пения прокимна диакон или священник вторично возглашает: «Премудрость», чтец произносит **заглавие апостольского чтения**, и затем, когда диакон или священник скажет «Вонмем», чтец воздает служащему священнику поклон и **начинает чтение Апостола**. (Заглавие или название апостольского чтения берется из Апостола, оно помещается наверху страниц, например: «К Коринфяном послания святого апостола Павла чтение» или: «Соборнаго послания Петрова (Иоаннова) чтение» и т. п.)

14. После окончания чтения, на слова служащего священника «Мир ти», чтец воздает ему поклон и произносит вполголоса: «И духови твоему. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа». (И если читал псаломщик, то он отходит на клирос для пения аллилуария.)

Когда хор пропоет первое «аллилуиа», чтец, стоя на середине храма, говорит первый стих аллилуария (певцы в это время должны молчать), после чего певчие снова поют «аллилуиа». После второго пения «аллилуиа» чтец произносит второй стих и в конце добавляет «аллилуиа», а хор поет последний раз «аллилуиа».

Чтец же, сделав поклон к алтарю, а затем у местной иконы, идет в алтарь.

15. В алтаре чтец стоит с книгой до возгласа священника «Мир всем», после чего, взяв благословение у священника, полагает Апостол на свое место. После же прочтения Евангелия, сняв стихарь и поклонившись святому престолу, он выходит из алтаря и, сделав поклон местному образу, отходит на клирос.

6 февраля 1956 г.

МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

В процессе преподавания учебной дисциплины «Церковнославянский язык» используются следующие единицы материально-технической базы:

- персональный компьютер или ноутбук (необходимое программное обеспечение: *MS Office; Word, Excel, PowerPoint*);
- интерактивная доска или переносной экран;
- видеопроектор.